



CULTURAL
CITYCOMMUNITY
BROXTOWE
CHÂTEAUROUX
FALUN
GRUDZIĄDZ
GÜTERSLOH

C-City – L'Europe, c'est la porte à côté

Cinq villes, un but commun : rassembler les gens. La voie pour y arriver : créer ensemble une culture, surmonter les frontières – et penser la créativité européenne.



Une initiative de la
ville de **Gütersloh**

2 CONTENU

4

L'IDÉE

Beaucoup de pays, une Europe. Avec C-City, les barrières vont être abolies et une idée commune va voir le jour – un travail de compréhension par la culture.

6

BROXTOWE

H. D. Lawrence et Robin Hood – la région autour de Broxtowe offre des noms connus. Par contre, l'invention de la machine à tricoter les bas est plutôt peu connue. C'est pourtant précisément elle qui a été à l'origine de l'expansion de Broxtowe.

8

CHÂTEAURoux

La ville sur l'Indre se trouve pratiquement au centre de la France, ce qui en fait une étape idéale pour le Tour de France. Les amateurs de culture, eux, en profitent autrement – par exemple lors du célèbre Festival de danse.

Éditorial



Ouvrir largement le cœur

Madame, Monsieur,
Qu'est-ce qui unit l'Europe ? Une question qui spécialement en ces temps où le projet C-City prend forme, gagne en importance. Car ce n'est pas seulement la pandémie actuelle de Covid qui constitue une menace pour l'Europe, mais également des courants politiques qui tentent de saper notre démocratie européenne.

Alors pourquoi C-City ? Parce que ce projet contribue à façonner une idée européenne commune. Parce qu'il s'agit d'un projet qui, du début jusqu'à sa réalisation, voit le jour sur un pied d'égalité avec toutes les personnes participantes concernées. Avec les citoyens européens en son cœur. C-City est censé souder les gens, il doit ouvrir largement le cœur et agrandir l'esprit. Il doit stimuler le discours et contribuer et aider à préserver notre paix et notre Europe – à travers le langage international de la culture.

Andreas Kimpel

Délégué aux affaires culturelles
de la ville de Gütersloh

10

FALUN

Les origines de la ville sont profondément cachées sous terre. Mais, depuis les années soixante-dix, elle aspire à la notoriété avec deux tremplins de saut à ski de classe mondiale. Falun est une ville de contrastes – c'est aussi une idylle pour Fifi Brindacier, l'héroïne suédoise créée par Astrid Lindgren.

12

GRUDZIĄDZ

Les greniers à grain historiques bien conservés le long de la Vistule en sont l'emblème le plus impressionnant. Grudziadz est une ville fière de son passé et riche en traditions – une ville sur un fleuve à l'histoire mouvementée.

14

GÜTERSLOH

Gütersloh pense mondialement – et ce non seulement en raison des « Global Player » (les acteurs mondiaux), qui ont leur siège dans cette ville. Les gens de nombreux pays du monde y ont trouvé leur foyer et vivent ensemble dans une culture de la diversité.

16

CHIFFRES ET FAITS

Plus grandes, plus anciennes et jumelées depuis plus longtemps : laquelle des villes jumelées est en tête dans la course aux faits ?

18

INTERVIEW

5 questions posées à Daniela Daus, coordinatrice du projet C-City de la ville de Gütersloh au service culturel.

19

MENTIONS LÉGALES



« Les gens veulent qu'on les prenne par la main, ils veulent mettre en œuvre quelque chose ensemble et ils veulent avoir du succès. Il n'existe pas de meilleur moyen de créer quelque chose de similaire que par la culture et la musique.

MILAN RADULOVIC

Président du Conseil municipal de Broxtowe

Jeter des ponts culturels

Le projet C-City est d'abord „seulement“ une idée censée traverser l'Europe. Mais ce sont les gens qui y croient qui la rendent vivante.



« Ce projet existe pour créer un réseau culturel. Nous sommes tous des gens différents de villes différentes. Mais la clé qu'est la „culture“ nous relie les uns aux autres.

MICHAŁ CZEPEK

Délégué à la culture et au sport de Grudziadz



« Nous sommes une ville ouverte sur le monde et pour nous, ce projet est un grand défi. Nous espérons pouvoir aussi préparer la voie à d'autres villes pour qu'elles mettent en œuvre un projet similaire.

JEAN-YVES HUGON

Maire-adjoint de Châteauroux



« Je suis certaine que par la coopération avec des partenaires internationaux et différents acteurs, nous aurons de nombreux échanges également au sein de notre cadre local.

CATHARINA ENHÖRNING

Membre du comité international de Falun



« L'Europe grandit ensemble. Les villes sont la base de l'Europe – et ce sont surtout les gens qui y vivent. Ce sont eux qui jettent les ponts culturels.

ANDREAS KIMPEL

Délégué à la culture à Gütersloh

Apprendre les uns des autres et grandir ensemble

Échanger des idées créatives, continuer à inventer et créer un grand réseau : telle est l'impulsion donnée par la ville de Gütersloh avec ce projet culturel européen supra-européen.



Le film sur le projet est disponible ici

Créer des liens

Peu importe la distance entre deux pays et combien sa situation géographique marque son identité culturelle. Quelles que soient les différences entre les divers groupes ethniques – ou bien entre les sexes, entre les pauvres et les riches, les vieux et les jeunes: la langue de la culture relie tous les gens.

Promouvoir le dialogue

La culture imprègne le cœur et l'esprit. Elle nous touche. La culture ne pose pas de questions – mais elle remet tout en question. Et offre donc matière à débattre et à discuter. Et c'est justement au cours de ce dialogue que les gens vont les uns vers les autres en créant des liens, des amitiés et de la confiance.

Penser agilement

Ces éléments qui jettent des ponts ont inspiré les initiatrices et initiateurs du projet C-City : pourquoi attendre que quelque part se déroule un événement exceptionnel au cours duquel les gens se rencontrent par hasard et échangent des idées ? Pourquoi ne pas créer soi-même quelque chose qui provoque activement la rencontre ? Pourquoi ne pas tout ouvrir pour tous les citoyens et toutes les citoyennes de la ville et d'ailleurs, par-delà les frontières de la ville et même du pays ? Pour ainsi promouvoir culturellement l'idée européenne de la communauté – ou peut-être lui lancer un défi.

Ouvrir les frontières

C-City, c'est exactement cela. Un grand festival européen qui fait sauter les frontières et emporte tout le monde. Toutes celles et tous ceux qui, au-delà de leurs différences, ont trouvé un pays d'accueil en Europe.

Éveiller la créativité

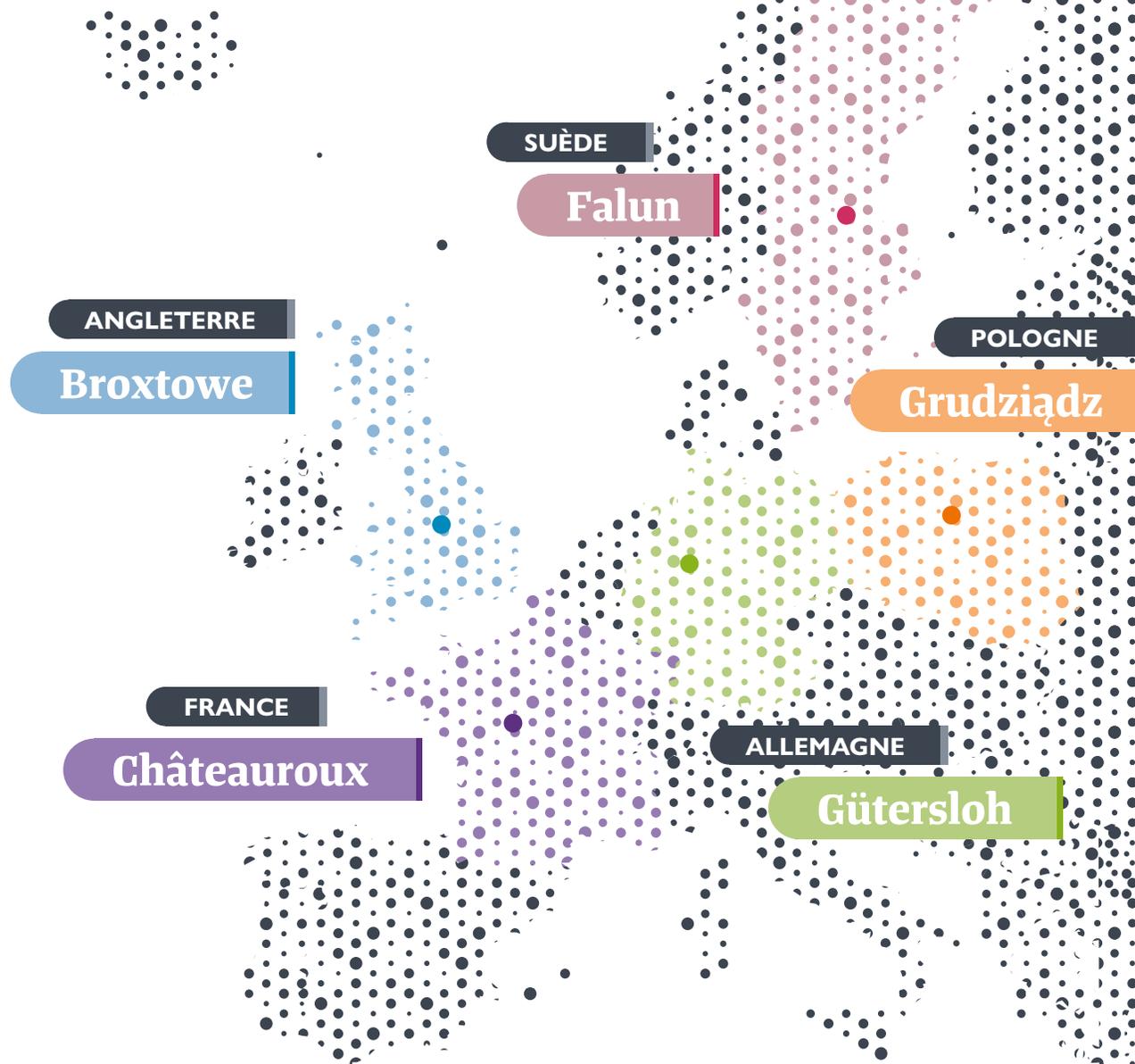
Pour le projet C-City, les villes jumelées de Broxtowe en Grande-Bretagne, Châteauroux en France, Falun en Suède, Grudziadz en Pologne et Gütersloh en Allemagne se sont unies pour faire l'expérience de la vie sans frontières et inscrire à l'ordre du jour le principe „Think out of the Box“ (Penser en créatif). Il est prévu de mettre en place un réseau dans lequel, dès 2025, des projets seront mis en œuvre chaque année dans tous les domaines, des projets isolés mais qui seront organisés parallèlement dans différentes villes.

Chacun peut participer

Faire de la musique en commun, lire, écrire, danser, bricoler, œuvrer ensemble. Monter sur scène des pièces de théâtre, peindre, photographier, discuter. Tous sont en mouvement, réfléchissent et parlent ensemble. Des enfants de différents pays peuvent chanter ensemble dans une chorale, un sentiment européen et non pas national est mis en avant. Et chacun a la possibilité de participer, soit activement, soit dans le public. De manière analogue ou numérique. Par des visites mutuelles ou grâce aux possibilités de diffusion d'Internet.

Surmonter les barrières (de la langue)

À la fin tous auront appris les uns des autres. Parce que Châteauroux aura trouvé sa place dans le cœur des gens de Broxtowe ou parce les rythmes de la ville médiévale de Grudziadz pourront résonner dans les veines des habitants et habitantes de Falun, habitué.e.s au soleil de midi. Et à partir de l'idée de Gütersloh „Cultural City – l'Europe c'est la porte à côté“, non seulement une culture naîtra qui surmontera les frontières (de la langue) mais C-City sera aussi une contribution à la paix parce que chaque personne sera consciente de son identité et de sa responsabilité en tant qu'Européen et Européenne.





C-CITY
BROXTOWE

Une invention révolutionnaire, des hommes de lettres créatifs et le sens du beau aux alentours, tels sont les ingrédients pour faire un portrait varié de la ville.

L'industrie, la nature et l'imagination

Broxtowe, la région industrielle. Broxtowe, la région des réserves naturelles. Broxtowe, la région des romans. Entrelacées les unes avec les autres, elles forment une triade merveilleusement cohérente. Une triade qui a une longue histoire.

Des siècles avant que le district administratif situé dans le comté de Nottinghamshire ait été créé en 1974 à partir d'autres comtés fusionnés, Broxtowe avait déjà produit quelque chose de révolutionnaire : la machine à tricoter les bas. Un homme appelé William Lee a inventé cette machine à tricoter les bas en 1589, qui a eu une profonde influence sur le développement industriel de la région.

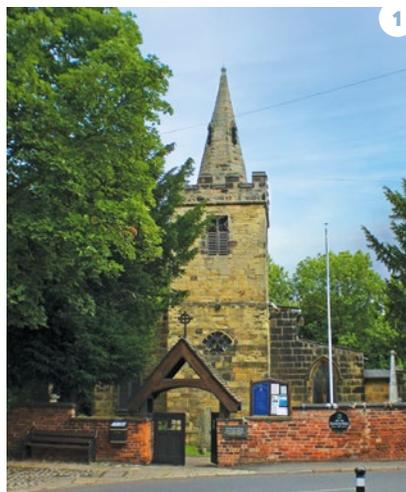
C'est, pour ainsi dire, ce que les machines à laver allaient devenir plus tard pour Gütersloh : le

début d'une histoire à succès. Car c'est à partir de ce moment-là que le commerce de la bonneterie a apporté la prospérité.

En dépit d'une industrialisation précoce, qui a également stimulé le secteur des transports, la région a connu des difficultés; cette région, avant tout agricole, est restée largement intacte. Il y a 13 réserves naturelles dans les environs immédiats de Broxtowe, notamment l'Attenborough Nature Reserve, nommée en l'honneur du cinéaste animalier et naturaliste britannique de l'époque, David Attenborough. Non loin de là, le pays natal spirituel de trois autres personnalités célèbres : d'une part, l'écrivain H. D. Lawrence a créé une femme nommée Lady Chatterley qui trouve sa libération sexuelle dans les années 1920 – et son accomplissement spirituel. D'autre

part, le vétérinaire James Harriot, au départ un homme timide, a trouvé seulement dix ans plus tard une maturité avec ses histoires „Toutes les créatures du Bon Dieu“ pour devenir un homme respecté. Et Robin des Bois est aussi devenu dans les environs immédiats de Broxtowe ce que la légende raconte sur lui encore aujourd'hui.

Dans la région de Broxtowe, l'imagination créatrice a toujours eu une valeur élevée. Associé à l'esprit séculaire de découverte et à la détermination d'en faire quelque chose. Quoi de plus naturel que de reprendre cette idée dans le projet C-City et de la développer ?



- 1 La Cossall Village Church du 13e siècle – reconstruite en 1842**
- 2 La célèbre manifestation culturelle Beeston Proms dans le parc**
- 3 La réserve naturelle Attenborough Nature Reserve**



C-CITY
CHÂTEAURoux

À la fois moderne et ancienne – c’est ainsi que l’on peut résumer le mieux l’atmosphère de Châteauroux, dont l’histoire remonte à très loin, et ses manifestations modernes.

Napoléon et des cyclistes très rapides

Située très précisément au milieu de la France, cette ville d’environ 44 000 habitants combine presque tout ce qui définit le savoir-vivre typiquement français : une province idyllique, une atmosphère internationale, des bâtiments historiques et modernes – et, plus généralement, beaucoup d’histoire – ainsi que le fameux art de vivre, beaucoup de culture et enfin et surtout, la nature de ses environs et ses senteurs.

C’est ainsi qu’il faut vivre, pensez-vous, en regardant par votre fenêtre à de nombreux kilomètres de là – et, secrètement, vous pensez à d’alléchantes spécialités régionales, à la mélodie de la langue française et au son de l’accordéon. Cette ville est néanmoins tout sauf tranquille. Châteauroux est une ville qui vibre. Ici, il y a l’Equinoxe, un grand bâtiment dédié au théâtre moderne qui

accueille chaque année le festival international de la danse, le „Festival Darc“. Dans l’ancien monastère des Cordeliers, l’art moderne rencontre les murs médiévaux – et le Musée Bertrand possède une collection de l’époque napoléonienne. D’ailleurs, il a été baptisé d’après le plus proche confident de Napoléon, le Général Bertrand, un fils de la ville.

Châteauroux n’est pas en reste sur le plan sportif : à quatre reprises, la ville a déjà été ville-étape du Tour de France et les nombreux spectateurs ont pu admirer les sprinters franchir à toute allure la ligne d’arrivée.

Si à Gütersloh vous voulez en savoir plus sur le chef-lieu du département de l’Indre, situé sur la rivière éponyme, vous pouvez tout simplement

demander aux anciens élèves des écoles de Gütersloh. Beaucoup connaissent déjà Châteauroux grâce aux nombreux échanges scolaires et la société franco-allemande de Gütersloh entretient également des contacts réguliers. Mais les échanges entre les deux villes se sont aussi établis à un autre niveau : ce partenariat, initié par d’anciens combattants de la Seconde Guerre Mondiale, représente une forme particulière de la réconciliation entre les deux peuples. Pour preuve, il y a déjà eu deux expositions conjointes sur la Première et la Seconde Guerre mondiale. La coopération espérée pour le projet C-City a donc déjà été expérimentée.



- 1 Le festival de danse a une longue tradition à Châteauroux**
- 2 Le château Raoul, à l'origine de la ville qui s'est développée à partir d'un village situé au pied du château**
- 3 Le skate-park de Châteauroux**



**C-CITY
FALUN**

Falun s'est développée, elle a frôlé le déclin, elle est revenue. Cette histoire riche en rebondissements est symbolisée par l'ancienne mine et les tremplins de saut à ski.

D'abord souterraine, elle s'est ensuite envolée

Les non-Suédois courent le risque d'observer Falun à partir de la perspective du village de Bullerbü, lieu imaginaire où se passent les aventures de Fifi Brindacier, le personnage inventé par l'auteure suédoise Astrid Lindgren, et de soupirer avec enthousiasme : tant de belles maisons aux murs historiques, cet air, cet art, cette culture et, de plus, c'est un paradis époustouflant pour les sports d'hiver.

En réalité, ce n'est peut-être pas tout à fait Bullerbü – car quelle réalité pourrait rendre compte de cette image idéale ? Mais Falun correspond bien à l'image de l'idylle suédoise en de nombreux points. C'est surtout une ville merveilleuse alors que tout a commencé sous un autre angle. Falun doit sa première prospérité aux mines qui ont marqué la région à partir du 11e siècle. Au 16e

siècle, les mines représentaient même presque les deux tiers de la production mondiale de cuivre – jusqu'en 1687 où a eu lieu la première d'une série d'accidents de mine, qui a jeté une ombre sur la ville en pleine expansion. Lorsqu'en 1761, deux incendies dévastateurs ont détruit le vieux Falun, son sort de ville sur le déclin semblait scellé.

Mais on s'est remis au travail. La ville a été reconstruite avec des bâtiments plus importants mais cette fois-ci en pierre. Il a fallu encore attendre 120 ans la construction du chemin de fer pour que la ville connaisse un nouvel essor. Mais elle s'est développée de façon régulière.

Aujourd'hui, l'exploitation minière ne joue plus aucun rôle depuis plus de 30 ans. Ce qu'il en reste a été déclaré site du patrimoine culturel mondial

pour rappeler les premières années de l'essor de l'histoire de l'Europe. Les anciens quartiers ouvriers qui ont survécu intacts au grand incendie et certains des nouveaux bâtiments représentatifs construits après l'incendie : tout cela constitue aujourd'hui l'une des curiosités les plus intéressantes de Falun. En regardant vers l'avenir, vous trouverez également le centre sportif de Lugnet, qui comprend le tremplin de saut à ski Lugnet, où les compétitions de la Coupe du Monde ont lieu régulièrement et où se sont déroulés en 2014 les Championnats du monde de ski nordique.

Falun est donc sortie de terre par l'exploitation minière, mais les tremplins de saut à ski lui ont aussi permis d'atteindre les étoiles. Des qualités qui donnent une base et une perspective au projet C-City.



1 Festival en plein air 2 Un peu d'atmosphère de Bullerbü à Falun 3 Les deux tremplins de saut à ski Lugnet sont le lieu de retransmission de compétitions sportives



C-CITY
GRUDZIADZ

Un tour en canoë sur la Vistule ou une visite de la forteresse historique : Grudziadz est séduisante par voie fluviale et par voie terrestre.

Des bouleversements pour le développement de la ville

Deux adjectifs apparemment contradictoires se rejoignent pour décrire la ville de Grudziadz : changeante et constante.

Son histoire est changeante, façonnée par les guerres, les différents souverains et les influences culturelles qu'ils ont apportées avec eux. Mais l'amitié avec la ville jumelée de Gütersloh est constante. Des visites mutuelles dans le cadre d'échanges scolaires et un voyage en Pologne du Conseil des seniors en 2019 a renforcé l'amitié, fondée en 1989, ainsi qu'une exposition de paysages urbains de Gütersloh au musée municipal de Grudziadz ou des sculptures de l'artiste de Grudziadz Cezary Kopik à Gütersloh. La première pierre pour une relation arrivée à maturité pour le projet C-City a donc été posée depuis longtemps.

En termes d'histoire, Grudziadz est la plus ancienne des cinq villes jumelées avec Gütersloh. Elle a été mentionnée pour la première fois dans un document officiel en l'an 166 sous le nom de Creutungi. Elle n'a cependant reçu sa charte municipale seulement 1100 ans plus tard, en 1291.

Les siècles qui ont suivi ont laissé des traces dans le paysage urbain jusqu'à aujourd'hui, avec notamment les greniers à grain impressionnants et bien conservés, datant de la période gothique. Ils sont l'emblème et l'un des sites touristiques les plus intéressants de la ville sur la Vistule. L'histoire y prend vie : d'antiques poutres de plafond provenant de l'époque de l'édification dégagent une odeur de bois, des vestiges de caniveau au moyen desquels les boulets de canon étaient

transportés pendant les nombreuses guerres permettent de sentir le passé.

Grudziadz a souffert et a ressuscité encore et encore. Aujourd'hui, c'est une ville qui soigne sa culture médiévale et elle le fait avec fierté avec sa forteresse et ses fêtes médiévales. Mais elle est aussi tournée vers l'avenir : formée par sa situation préminente sur la Vistule, qui a été le moteur du commerce européen de marchandises dès le Moyen Âge, Grudziadz est aujourd'hui un centre économique important entre Gdansk et Kaliningrad.



1 Peintures murales pour enfants créatifs

2 Le Moyen-Âge revit lors de la grande fête médiévale

3 Les greniers à grain historiques sur la Vistule



Les gens de Gütersloh aiment leur pays natal, mais ils aiment aussi regarder au-delà des frontières. Cet intérêt pour le monde marque notamment le site économique de Gütersloh.

Du village à l'acteur mondial

À Gütersloh, dit-on ailleurs, vivent des gens renfermés, les Westphaliens de l'Est. Un type de personne qui est plutôt taciturne dans la vie et qui préfère balayer devant sa porte. Voilà pour les préjugés de tous ceux et celles qui n'ont jamais eu affaire aux gens de Gütersloh. Tous les autres, par contre, peuvent dire à quel point les habitants et habitantes de Gütersloh s'enflamment lorsqu'il s'agit de faire bouger les choses. Construire des réseaux. Développer et promouvoir des idées.

Cela se voit surtout sur le site économique de Gütersloh. Des acteurs mondiaux comme Miele et Bertelsmann se sentent bien ici et gèrent leurs affaires depuis cet ancien village marqué par la vie agricole. Depuis qu'il a été mentionné pour la première fois dans un document officiel en 1184, ce village a tellement grandi que, depuis

2018, il porte le label de „grande ville“. Les gens en sont fiers – mais ils ne se contentent pas de le porter comme un étendard. Car c'est aussi ce qui caractérise les personnes soi-disant renfermées : elles sont modestes, mais sûres d'elles. Elles sont créatives et tournées vers l'extérieur, bien au-delà des frontières de l'économie.

À Gütersloh, on a très tôt encouragé les échanges internationaux. Des visites régulières ont lieu entre les écoles de Gütersloh et celles des villes jumelées, et des institutions musicales telles que l'école de musique et la chorale Bach se déplacent également dans les villes jumelées. Que ce soit à l'école, à l'université ou plus tard au travail : beaucoup quittent leur pays natal pendant un certain temps pour acquérir de l'expérience – mais une grande partie d'entre eux est heureuse de revenir.

C'est peut-être dû à l'importance de l'offre culturelle qui s'appuie sur des lieux tels que le théâtre, la „Weberei“ (Usine de tissage transformée en espace culturel), la Dreiecksplatz (Place du triangle) ou la scène en plein air du Mohns Park (Parc Mohn). On se rencontre, on se régale et on échange des idées. Ou peut-être aussi aux nombreuses possibilités de faire du sport : jogging dans la campagne, clubs de sport, plusieurs piscines. L'apprentissage tout au long de la vie est également cultivé à Gütersloh. Que ce soit pour apprendre de nouvelles langues, s'éduquer politiquement ou encore accepter d'autres religions que la sienne. Donc, les gens d'ici sont beaucoup de choses à la fois. Mais ils ne sont certainement pas renfermés.



1 Convivialité sur la „Dreiecksplatz“ lors de l'événement estival „Freitag 18“ (Vendredi 18) **2** Le théâtre **3** La zone piétonne **4** Le jardin botanique

Saviez-vous que . . .

. . . Falun est „la plus petite“ ville jumelée avec Gütersloh et Châteauroux la première ? Ou que Falun et Grudziadz sont non seulement des villes jumelées avec Gütersloh mais aussi entre elles ?

BROXTOWE



Selon les chiffres de l'Office for National Statistics de 2018, Broxtowe a **113 272 habitants**. Dix ans auparavant, elle en avait 108 730, donc 4,2 % en moins.

1974

Après la réforme de 1974, la collectivité des communes de Broxtowe était créée. Le nom de Broxtowe avait déjà été mentionné au 11^e siècle.

Depuis 1978

Scellé : en avril 1978, le maire de Gütersloh Heinz Kollmeyer et sa collègue de Broxtowe, Katherine Archer, signaient le document officiel.

CHÂTEAURoux



En 2015, Châteauroux comptait **43 732 habitants** selon l'Institut national de la statistique et des études économiques. En 2006, elle en comptait encore 49 659, donc 11,9 % de plus.

1230

La ville a été fondée en l'an 950 avec la construction du Château Raoul par Raoul 1^{er} le Large, prince de Déols. Elle a reçu le droit municipal en 1230.

Depuis 1977

La première : Châteauroux a été la première ville jumelée avec Gütersloh en 1977. Dès le début, les échanges culturels et économiques ont été le moteur de ce jumelage.

FALUN



Fin 2020, Falun avait **59 660 habitants** selon les chiffres de Statistiska centralbyrån. Fin 2010, elle en avait 37 291, ce sont aujourd'hui 35 % en plus.

1641

Les premières mentions de la ville remontent au 11^e siècle en relation avec la mine de cuivre du Tirkesjöberg. Falun a reçu le droit municipal en 1641.

Depuis 1994

De bons contacts : Gütersloh et Falun ont été jumelées en 1994. Le contact a été établi parce que aussi bien Gütersloh que Falun sont jumelées avec Grudziadz.

GRUDZIADZ



Fin 2020, Grudziadz comptait **94 406 habitants** selon les chiffres de Główny Urząd Statystyczny. Dix ans auparavant, elle en comptait 4,6 % en plus : 98 987

1291

Dès l'époque des Goths en l'an 166, Grudziadz a été mentionnée pour la première fois. La ville a obtenu le droit municipal en 1291.

Depuis 1991

Points communs : Grudziadz est jumelée avec Gütersloh depuis 1989 – et depuis 1991 avec Falun. Elle est située à environ 1300 km de ces deux villes.

GÜTERSLOH



Selon le registre des enregistrements municipal, la ville de Gütersloh comptait **103 134 habitants** en 2020. En 2010, elle en comptait 96 189, soit 7,2 % en moins.

1825

Gütersloh a été mentionnée pour la première fois dans un document officiel en 1184, le droit municipal lui a été attribué en 1825 – et depuis 2018 la ville de Gütersloh est officiellement une „Großstadt“, une grande ville.

Depuis 2017

Signal : Depuis 2017, une stèle en acier sur la Büskerplatz (Place Büsker) de Gütersloh, indique les directions des villes jumelées avec Gütersloh – avec les distances en kilomètres.

Le projet C-City – l'Europe, c'est la porte à côté doit montrer que les villes de taille moyenne peuvent aussi rayonner dans toute l'Europe sur le plan culturel.



5 questions posées à Daniela Daus

Coordinatrice du projet

C-City – l'Europe, c'est la porte à côté

Madame Daus, Gütersloh est l'initiatrice du projet C-City. Quel est l'enjeu de ce projet ?

Ce projet doit relier l'Europe encore plus étroitement. On pourrait se le représenter comme une sorte de réseau tissé, en partant de Gütersloh, d'où nous créons des connexions aux villes jumelées, qui à leur tour tissent des liens entre elles. À la fin, nous sommes toutes étroitement liées les unes aux autres. C'est du donnant-donnant.

Quel est le but poursuivi par Gütersloh ?

Ce projet offre à Gütersloh une plateforme pour se présenter comme ville culturelle. Nous ne sommes pas une ville A ou B mais une ville C de taille moyenne et nous sommes une ville qui rayonne culturellement. Gütersloh espère souligner et montrer qu'au niveau européen les villes moyennes peuvent être attractives. Nous voulons aussi encourager d'autres villes à faire quelque chose de similaire.

Quels sont les domaines concernés ?

Les domaines classiques culturels sont naturellement concernés. Mais, en fin de compte, chacun et chacune peut participer. La culture est tout ce qui est réalisé par les personnes. Que ce soit dans le domaine du sport ou peut-être dans quelque chose que les citoyennes et les citoyens attendent de l'Europe. Tout a sa place dans le projet C-City.

Qu'est-ce qui est jusqu'ici prévu à Gütersloh ?

Pour le moment, nous recueillons encore des idées. Nous en avons environ 40 et maintenant il faut voir ce que nous pouvons mettre en œuvre. Nous voulons par exemple intégrer le thème de l'inclusion. La „Volkshochschule“ (Université populaire) est déjà très engagée et elle crée des micro-projets dans le secteur de la formation pour adultes. Par ailleurs, nous voulons voir comment nous pouvons collaborer avec l'économie. Il existe par exemple l'idée d'engager des écrivains publics et écrivaines publiques dans les villes jumelées et de leur faire échanger leurs idées.

Et comme projet concret, nous avons déjà prévu la mise en œuvre de l'opéra pour enfants Pollicino du compositeur de Gütersloh Hans Werner Henze comme production internationale.

Quel est votre plus grand vœu pour C-City ?

Que les collègues – hommes et femmes – des villes jumelées s'enthousiasment comme nous pour ce projet. Qu'ils et elles voient l'opportunité qui leur est offerte de participer à quelque chose qui n'est pas préfabriqué mais de façonner vraiment quelque chose de nouveau. Il faut naturellement des ressources, du travail et du courage. J'espère qu'ils et elles pourront mobiliser toutes leurs forces et que nous pourrons réaliser ce projet ensemble.

Vous êtes intéressée à participer ?

Veillez contacter Daniela Daus

T 0 52 41 82 - 36 59

E Daniela.Daus@guetersloh.de



CULTURAL
CITYCOMMUNITY
BROXTOWE
CHÂTEAUROUX
FALUN
GRUDZIĄDZ
GÜTERSLOH

Le film sur le projet est
disponible ici:



Mentions légales

Éditeur : Ville de Gütersloh · Services culturels en collaboration avec les relations publiques · Friedrichstr. 10 · 33330 Gütersloh · www.guetersloh.de

Conception : NOW-Medien GmbH & Co. KG · Ritterstraße 33 · 33602 Bielefeld · www.now-medien.de

Rédaction : Tina Belke, Frank Terpoorten

Graphisme : Katharina Rothenpieler

Photos : Jan-Philipp Adams, ville de Gütersloh – Detlef Güthenke, ville de Falun – Ulf Palm, ville de Broxtowe, ville de Grudziądz, ville de Châteauroux

REMARQUE : l'administration de la ville de Gütersloh s'adresse à toutes les personnes et ne veut exclure personne: les femmes et les hommes et les personnes qui ne se sentent appartenir ni au sexe masculin ni au sexe féminin. Là où la formulation sexuellement neutre n'a pas été utilisée, aucune personne ne devrait se sentir exclue.

LE LOGO

Le logo est basé sur le dessin d'un théâtre antique grec. En le tournant, il visualise la forme d'un „C“ et crée ainsi la relation à „Cultural City Community“. Les couleurs et les points représentent les villes jumelées participantes. Ils symbolisent la variété culturelle ainsi que les populations impliquées.



